



SCADE IL 26 FEBBRAIO 2025

BANDO DI CONCORSO PER L'ASSEGNAZIONE DI UNA BORSA DI RICERCA DIPLIN_0125 DAL TITOLO:

“Processi di normalizzazione ortografica nella varietà cimbra di Giazza” (SSD GERM-01/C)

Art. 1

Istituzione e Finanziatori

È bandito il concorso per il conferimento di n. 1 Borsa di Ricerca per l'attuazione del progetto di ricerca dal titolo “Processi di normalizzazione ortografica nella varietà cimbra di Giazza (SSD GERM-01/C)”, di cui è responsabile scientifico il **prof.ssa Stefan Rabanus**.

La borsa di ricerca sarà co-finanziata con il progetto PRIN2020– CUP B37G22000160006.

Art. 2

Durata, Ammontare e Destinatari

La Borsa di Ricerca dell'importo complessivo di Euro 10.000,00 (diecimila/00), comprensivi di qualsivoglia onere, a titolo diretto ed indiretto a carico dell'Ente e del percipiente, avrà una durata di 10 (dieci) mesi a decorrere dal 1° marzo 2025 ed è destinata a soggetti che, al momento della scadenza dei termini per la presentazione delle domande, siano in possesso dei seguenti requisiti:

- Diploma di laurea magistrale (LM37, LM38, LM39).
- Competenze Linguistiche: Tedesco: B2.

Art. 3

Attività di Ricerca

Al borsista verrà chiesto di svolgere attività di ricerca nell'ambito del progetto “*Processi di normalizzazione ortografica nella varietà cimbra di Giazza*”, coordinato dal Responsabile Scientifico, Prof. Stefan Rabanus, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, e in particolare il progetto prevede tre fasi: nella prima fase si prenderanno in considerazione le grammatiche dedicate alle varietà cimbre (in particolare Schweizer, Kranzmayer, Cappelletti-Schweizer) al fine di evidenziare le problematiche rimaste aperte al fine di avviare un processo di normalizzazione ortografica della varietà cimbra di Giazza; nella seconda fase si analizzeranno gli audio raccolti nell'ambito del progetto AlpinLink per mettere in evidenza le caratteristiche della varietà parlata a Giazza oggi, evidenziandone le linee evolutive a livello fonologico; nella terza fase si elaborerà una proposta di lavoro al fine di completare la prima versione di un dizionario del cimbro di Giazza, in un'ottica di continuità e collegamento con i dizionari già proposti da Luca Panieri per la varietà cimbra dei Sette Comuni e la varietà cimbra di Luserna.

Art. 4

Composizione della Commissione Giudicatrice

La Borsa verrà assegnata a giudizio insindacabile della Commissione Giudicatrice, così costituita:

Presidente: Prof.ssa Alessandra Tomaselli (SSD GERM-01/C), Università degli Studi di Verona;

Componente: Prof. Stefan Rabanus (SSD GERM-01/C), Università degli Studi di Verona;

Componente: Prof. Andrea Padovan (SSD GERM-01/C), Università degli Studi di Verona;



Supplente: Dott.ssa Sabrina Bertollo (SSD GERM-01/C), Università degli Studi di Verona

Art. 5

Modalità di presentazione della domanda e scadenze

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta libera e secondo lo schema allegato al presente bando (modulo allegato A), ed indirizzate al Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Verona – Via dell'Artigliere 8 – 37129 Verona, **devono pervenire presso l'Università degli Studi di Verona, entro il termine perentorio delle ore 13.00 del trentesimo giorno successivo alla data di affissione del presente bando all'Albo Ufficiale di Ateneo – Via dell'Artigliere 8, Verona – e contestuale pubblicazione telematica sul sito web, di cui al link: <http://www.univr.it/main?ent=alboaol>.**

Tale termine, qualora venga a scadere in giorno festivo, slitterà al giorno non festivo immediatamente seguente.

Le domande potranno essere fatte pervenire presso l'Università tramite:

- utilizzo di Posta Elettronica Certificata (PEC) personale del candidato all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it, in un unico file in formato pdf, unitamente a fotocopia di documento di identità valido. Sarà ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria, ma sempre indirizzata all'indirizzo PEC di cui sopra.

Non saranno, considerate prodotte in tempo utile le domande che perverranno oltre il termine di scadenza del bando.

Resta esclusa qualsiasi diversa forma di presentazione delle domande.

All'interno della domanda il/la candidato/a dovrà indicare: cognome e nome, luogo e data di nascita, codice fiscale, residenza e recapito eletto ai fini del concorso.

Al fine di consentire le operazioni relative alla valutazione dei titoli, i candidati dovranno allegare alla domanda:

- 1) dichiarazione sostitutiva di atto notorio dei titoli di studio conseguiti con l'indicazione della data e dell'Ateneo di rilascio e dell'eventuale votazione riportata;
- 2) il proprio curriculum scientifico-professionale con l'eventuale elenco delle pubblicazioni, degli altri titoli valutabili in base all'art. 8 del bando e dell'ulteriore documentazione che il candidato ritenga utile a comprovare il possesso dei requisiti indicati all'art. 2;
- 3) un elenco dei documenti e delle pubblicazioni allegate alla domanda.

La documentazione suddetta dovrà essere corredata della dichiarazione di conformità agli originali, ovvero il/la candidato/a potrà produrre una dichiarazione sostitutiva che riporti gli elementi significativi contenuti in tali documenti. A tal fine i candidati potranno avvalersi dell'allegato modello B, allegando la fotocopia in carta semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità.

L'amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora dai controlli sopra indicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000.

La firma apposta in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.



Art. 6

Verifica dei risultati della ricerca

Al termine del periodo di godimento della borsa, il titolare dovrà presentare una relazione che riporti l'attività scientifica svolta e permetta di valutare il lavoro svolto.

Art. 7

Selezione ed Assegnazione

La selezione è per titoli. Per la valutazione, la commissione esaminatrice dispone per ciascun candidato di punti 100.

Saranno considerati idonei i candidati che avranno conseguito almeno 60 punti nella valutazione dei titoli.

I titoli scientifici dei candidati dovranno essere attinenti agli ambiti a cui si riferisce il bando

I punteggi per i titoli saranno così ripartiti:

Titoli	Punteggio
Diploma di laurea magistrale (LM37, LM38, LM39)	Fino a 30
Altri titoli pertinenti	Fino a 20
Pubblicazioni scientifiche	Fino a 10
Qualificate esperienze nell'ambito delle attività cui si riferisce il bando	Fino a 20
Competenze linguistiche: tedesco B2 o superiore	Fino a 20
TOTALE	100

La valutazione dei titoli si terrà il 27 febbraio 2025 presso lo studio del prof. Stefan Rabanus.

I risultati della Selezione saranno pubblicati all'albo ufficiale dell'Ateneo. I verbali della selezione saranno immediatamente esecutivi.

L'assegnazione della Borsa avviene sulla base della graduatoria di merito formata dalla Commissione. Il/La candidato/a vincitore dovrà prendere contatto con il Responsabile Scientifico per programmare l'inizio dell'attività di ricerca ed entro il **1 marzo 2025** con la segreteria del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, per l'accettazione della borsa e la presentazione delle previste dichiarazioni sostitutive. In caso di non accettazione o di decadenza da parte dell'avente diritto, subentrano coloro che lo seguono nella graduatoria di merito formata dalla Commissione Giudicatrice.

Qualora l'Ateneo non dovesse, per una qualsivoglia ragione, ottenere, in tutto o in parte, il finanziamento destinato al pagamento della Borsa, si riserva, a proprio insindacabile giudizio, la facoltà di sospendere senza preavviso ed in qualsiasi momento l'erogazione della borsa medesima al beneficiario, o di non procedere all'assegnazione.

Art. 8

Natura giuridica della borsa e copertura assicurativa

Il godimento della Borsa non instaura un rapporto di lavoro subordinato, né con l'Università, né con l'Ente erogatore del finanziamento.

La borsa non dà luogo a trattamenti previdenziali e assistenziali.

La borsa è esente IRPEF ai sensi dell'art.6 c.6 della L 398/1989 e confermato dalla risoluzione dell'Agenzia delle Entrate n°120/E del 22/11/2010.

La borsa è incompatibile con contratti di lavoro dipendente.



Il borsista è coperto contro i rischi derivanti da responsabilità civile verso terzi ed infortuni, nei limiti previsti dalla polizza generale dell'Università.

Art. 9

Modalità di pagamento

Dal momento di inizio dello svolgimento dell'attività di ricerca da parte del borsista, la borsa verrà erogata, per il 90% (novanta per cento), in rate mensili al netto del premio assicurativo annuale. Il restante 10% (dieci per cento) dell'importo sarà erogato dopo la presentazione della relazione finale sull'attività svolta dal borsista.

Art. 10

Diritti e doveri del borsista

Il borsista ha il diritto di accedere alla struttura di ricerca cui è assegnato e di usufruire dei servizi a disposizione dei ricercatori secondo la normativa vigente nella struttura.

L'attività di ricerca sarà svolta all'interno della struttura nonché all'esterno di essa, ove necessario e dietro espressa autorizzazione della Responsabile Scientifica.

Al termine del periodo di godimento della borsa, il titolare dovrà presentare una relazione scientifica sull'attività svolta (art. 6). Il borsista dovrà inoltre presentare, su richiesta dei Responsabili Scientifici e nei modi e tempi da loro richiesti, eventuali relazioni intermedie.

In caso di pubblicazione dei risultati delle ricerche svolte durante il periodo di godimento della borsa, l'autore dovrà indicare l'Ente assegnatario e gli Enti Finanziatori della borsa grazie alla quale sono state effettuate le ricerche medesime.

Art. 11

Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 il trattamento dei dati personali forniti o comunque acquisiti dall'Università è finalizzato unicamente all'espletamento della presente selezione ed avverrà da parte del personale autorizzato, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità. I dati saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione amministrativa. Il Titolare del trattamento è l'Università degli studi di Verona nella persona del Rettore, Legale Rappresentante, con sede in Via dell'Artigliere 8, 37129 Verona.

Art. 12

Norme finali

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando valgono, sempre se applicabili, le disposizioni vigenti in materia.

Responsabile del procedimento amministrativo la sig.ra Laura Scappini, in servizio presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – Lungadige Porta Vittoria, 41 – 37129 Verona. email laura.scappini@univr.it

LA DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO
(*Prof.ssa Roberta Facchinetti*)



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di **LINGUE**
E LETTERATURE STRANIERE

MODELLO ALLEGATO A

Al Magnifico Rettore
dell'Università degli Studi di Verona
Via dell'Artigliere 8
37129 VERONA

__l__ sottoscritt__ (cognome e nome) _____
nat__ a _____ il _____
residente a _____ via _____ n. _____ c.a.p. _____
telefono _____ cell. _____ e-mail _____
codice fiscale _____
recapito eletto agli effetti del concorso: _____

CHIEDE

di essere ammess__ al concorso per titoli e colloquio per l'assegnazione di una borsa di ricerca post lauream
DIPLIN_0125 dal titolo: *"Processi di normalizzazione ortografica nella varietà cimbra di Giazza*
(SSD GERM-01/C))"

Consapevole delle responsabilità penali previste in caso di falsità in atto e dichiarazioni mendaci (art. 76 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445),

DICHIARA

- di impegnarsi a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza;
- di essere a conoscenza di tutte le norme contenute nel bando di concorso.

ALLEGA

1. curriculum vitae
2. titolo di studio ed altra documentazione utile ai fini del concorso

☐ in originale

oppure

☐ mediante dichiarazione sostitutiva di
certificazione e/o sostitutiva dell'atto di
notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 D.P.R.
445 del 28/12/2000



MODELLO ALLEGATO B

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE e/o SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'

(Art. 46 e 47 D.P.R. n. 445 del 28/12/2000)

Il sottoscritto COGNOME _____ NOME _____

CODICE FISCALE _____

NATO A _____ PROV. _____

IL _____

ATTUALMENTE RESIDENTE A _____

PROV. _____ INDIRIZZO _____ CAP _____

TELEFONO _____

E-MAIL _____

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000

dichiara:

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione (D. Lgs. 196/2003, art. 18).

Luogo e data

Il Dichiarante

Ai sensi dell'art. 38, D.P.R. 445/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.